

**dichiarazione personale e richiesta di trascrizione di una sentenza di divorzio**  
**Affidavit and request for registration of a divorce**

**Io sottoscritto/a** \_\_\_\_\_

*I the undersigned*

*(name and surname/maiden name)*

nato/a a \_\_\_\_\_

*born in*

il \_\_\_\_\_

*on*

residente in \_\_\_\_\_

*residing in*

*(City of residence)*

al \_\_\_\_\_

*(current address)*

**CHIEDO / REQUEST**

che l'allegata sentenza n. \_\_\_\_\_

*that the attached court judgement*

di scioglimento degli effetti civili del mio matrimonio celebrato a \_\_\_\_\_

*regarding the dissolution of the civil effects of the marriage celebrated in*

il \_\_\_\_\_

*(place of marriage)*

il \_\_\_\_\_

*(date of marriage)*

con \_\_\_\_\_

*with*

nato/a a \_\_\_\_\_

*(name and surname of ex-spouse)*

*born in*

*(place of birth of ex-spouse)*

il \_\_\_\_\_ venga trasmessa all' Ufficiale dello Stato Civile del Comune di \_\_\_\_\_  
*(date of birth of ex-spouse) be forwarded for registration to the Vital Statistics office of the Municipality of*

per essere trascritta nei registri dello Stato Civile, ai sensi degli artt. 64 e 65 della legge 218/1995.

*in accordance with articles 64 and 65 of Law 218/1995.*

**DICHIARO / DECLARE**

ai sensi del DPR 445/2000, sotto la mia responsabilità e consapevole delle conseguenze penali derivanti da false dichiarazioni richiamate dall'art. 76, che  
*in accordance to DPR 445/2000, under my own responsibility and aware of the penal consequences of making false declarations cited in paragraph 76, that*

1. Che l'atto introduttivo del giudizio è stato portato a conoscenza del convenuto in conformità a quanto previsto dalla legge del luogo dove si è svolto il processo e non sono stati violati i diritti essenziali della difesa;  
NOTA: Per i divorzi canadesi di tipo "undefended divorce" e/o "without an oral hearing" le parti hanno preventivamente concordato i termini ed avanzato istanza al giudice che ha pertanto concesso il divorzio senza convocare le parti.

*That the application initiating proceedings was brought to the attention of the respondent in accordance to the laws of the place in which the proceedings took place and that the right of defence was not violated;*

*NOTE: In Canada, an "undefended" divorce "without an oral hearing" indicates that the parties agreed to the terms of divorce prior to submitting an application, and that the judge granted the divorce without summoning the parties;*

2. le parti si sono costituite in giudizio secondo la legge dello Stato dove si è svolto il processo o la contumacia è stata dichiarata in conformità alla legge del luogo e che la sentenza è passata in giudicato;  
*That the parties have appeared before the Court in accordance with the laws of the place in which the proceedings occurred or the proceedings in absentia were declared in accordance to the laws of the place in which they took place and that the court judgement is final.*

3. l'allegata sentenza di divorzio non è contraria ad altra sentenza pronunciata da un giudice italiano passata in giudicato;

*That the attached divorce judgement is not contrary to another judgement already issued by an Italian court;*

4. non pende un processo davanti a giudice italiano per il medesimo oggetto e fra le stesse parti, che abbia avuto inizio prima del processo straniero;

*That there are no pending court proceedings in Italy concerning the same matter and the same parties, that were initiated prior to the commencement of the Canadian proceedings;*

5. le disposizioni della sentenza non producono effetti contrari all'ordine pubblico;

*That provisions of the judgement are not in violation of the law and order;*

6.  al momento del divorzio non vi erano figli minori /*at the time of the divorce there were no minor children;*

al momento del divorzio i figli minori \_\_\_\_\_ sono stati affidati a \_\_\_\_\_  
*at the time of the divorce the minor children were placed in the custody of*

7. per effetto della legislazione canadese le donne che contraggono matrimonio possono assumere il cognome del marito perdendo il proprio nome, e che pertanto la sottoscritta è identificata nell'allegata documentazione come:

*Canadian legislation permits a married woman to change her surname to her spouse's, and hence in the attached documentation I am referred to as:*

Cognome/ Surname \_\_\_\_\_ Nome/Name \_\_\_\_\_

Luogo e data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_  
*Place and date of signature Signature*